

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespól

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ III. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH.

18. Teofila Starzeńska: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1834-1837. Sztuk 8.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська бібліотека АН УРСР  
Відділ рукописів  
№ 111. Павл. 18 / п. 1

Листи до Павлінової  
від сестри.

1834-1837 і б. р.  
Каштанець -  
порілівський і б. м.

8 л., 13 арк.  
сел. пол.

1

Kochany Brań!

Do powrocie moim ze Lwowa, napisatem do tad  
do ciebie, gdy zryzytem sobie wpioddy zniec sie wstepowa  
oyca moiego na scheidę pod sp: Skojin uszygn Eie gorze.  
Dopodmisy wy prawnie artu tego, pusesto o tam do pu.  
Kriju od naszego Gubernatora Dwa Pisma; po mogy ra  
z zeta, oruciem kopii moiego manifestu, który w tam  
wzryknie zdiatata pod tery formalnosci naszego Kraju.  
nie wazny, by ci in ta moie krynosci wiadomę dotad  
nie brata; gdy nasz Gubernator zadad od uszygn, po  
wiadomienia o tam wryskiem Forum nubi linu; a  
stad wury, - ze Twaj Pleinpotent, musiad ci o tam  
powiadomę, gdy jest troskliwy w Gubernatorstwo.  
Spodriewai ty mi wile naley rzykatego konca Julu, a  
awaram przekonania o tyrlisosi; na torey upadnie  
potegam. - Proszę cię kochany Krawcowa, powie-  
domi mi o Twym zdrowiu; i czy tyg somie radstaw  
ionę szaryliwie, i czy wam tyg dad tyg, opomij  
znowe zyer sobie, by wam tyg dad tyg, opomij  
in ci wry. Ed mu sie to podobai bednie. - Do brawia  
Dowosi o zdrowiu waszym, puiery mi wiele. -  
Ja dojechałem dusze' Dobric, Chociaż w Podrozy  
atla ni mate upustowaty mi; mowu odby-  
tam Podroz po Lubesni jure pass tygodni,  
i ta mi pomodrida, gdy nie mogae veru lanie,  
wrywai w Podrozy w dykus wanych Lenartus, Dze  
dnie' tici do wicaderam popried niczy ciery.  
Pisadem po powrocie moim do Pawa Krapowka,  
ktory re mi do tad na Pisma moie mo odpowai  
Died, stad wury, ze moie nie wrygn sobie Kory  
powdowae o moim stabesoi, wile i nie sumu powto-  
wile do wryg odpowwai ty. - Madi' duswaw Kwa  
cyrum

zobacz się z w. Kopuszportem i dowiedź się o przy  
 czynie? Lenarskwa. Długo do kad brona, lecz we swo  
 wie laprych doswiadczadon i Kubaow. - moze to  
 i Poro Jesienian Dniada, ktora u nas dosydz jest  
 Stotna. - Druzga Prosta moia: Kaza Taska moja pro  
 Kuz przez kogo do P. Wilda, aby dla mnie Kestona  
 nie rozpisywadi; Pisad do mnie ze bednie Kestowate ka  
 Edycya H. B. - Ja iz sobie taniej z Petersburze ze  
 pisze, procz tego Duzi moie sa mate, wize nie tan  
 i Kuzoptwie to Duzini sa dla mnie Po bris. - Tuz  
 iu prosta, o przyjeciu matemu now. Kestelionim  
 i Kestomiu Cavallato, ktorym mi ty le wyswiad  
 czeli gwieczosci i Crasiz przytu moiego w swo  
 wie na Kuzary; trudniej jest wiec badi w drugorunpu  
 na jeh uogunow i spyzianie ku wnie. - z mo  
 tusiem moie sie robaczydz, proze oswiadczyle  
 ze o Koniach teraz ani myslac, u nas diamowis  
 nie umiesznie w drugy cenie, wiec ed by lavar Ku  
 pie' Koni H. i przyman' ich' iawis' Cras na Karum  
 to drugy talu bida Kestowaty - Lecz edy Koni  
 crnie po tribuni Koni, ze to w istem odstajen  
 um moie, ktora ma dobre, wypudatoby tak  
 aby mnie wresnie powiadomid i przystat do ka  
 miu ca umydz hew na niemi, wiec za oplate na  
 narrey Koniow po 4. ruble narrey od Koni  
 moe by je robow; a ia za nie nie wiec umydz  
 po H. radam, edy byle mnie Kestowaty. - od  
 woli wiec Długo bednie redery' ich' reche posty  
 nie w key miastie. - Kestuy odcem nie znam  
 my twa mat rony i wiaz o niemi umydz  
 wiaz rami, zawore i zewore Kestowaty sa pro  
W. B.

Druzga moia resada  
 czute abto my. - Duzi  
 wrogia mi rdowt -  
 17 Głowa 1834 - R.  
 29 Kaniemni Podolsa

2

Kochany Krzyszku!

Widzę, że zamysłowi nie jestem  
bardzo bliski, cięgiście pociągają. Znie-  
cierpliwionym, optymistycznym strachem  
i niecierpliwością do tego że strona  
Twoja, wstąpiła przez ciebie i samego  
propagowanego Projektu, nie mogą  
wobec nas od nas zrobić żadnej  
czemu, niechcąc tam uchybić  
związanym Family'om i zastępcy  
na obrzędzie. Już się nie chce, po-  
róż estetyki. Długo już kręczę do go-  
diny. Tracę po studiach, oświeceni-  
fickim od ciebie. Niechcąc. Nie  
jedno lub drugie, co Ci się podobają,  
tylko niechcąc, wnie w nie wnie  
do mojej do nieograniczonego czasu.

Jed

Jeżeli Duch jest krzyżem, w jego  
omyczeniu nie odbiorę od Ciebie także  
niebna te będzie omoczenie w  
wymyśle do Drogi prawa, którą  
intra tej i wos pociągę być urosiad.  
nie rycy dbrm aduena solne, ucie  
i toby w sadnie ezymow" - a u  
osadi san, ie nie ia iestem do tego  
powodam; edy i unyij strony byto  
dore: ciarpli wordi, De linakuo  
sici: powo luwoci. - Po reoz u  
zes Ladow uicrych krolew, uci w  
indug zgodug nowom uia uie tigi -  
w cyr' uie bde uistanie. - reozre  
a i rezerie spiy uicry i piaz  
Ja uie puz uicry any brat kempoz

Januszki D M  
Lewo



a  
Museum v. v. v. v. v.  
De v. v. v. v. v.  
De v. v. v. v. v.  
P E C

4

1

Pranie Kochany

W otropnym sumie piśmie do Ciebie, słowami  
Dnia 17. letnią listownicą moją Emilyę fan L'we,  
po 5. tygodniowej na Lewy Wóka stał się, rana cudem  
zycie, zastawiając mi nie smutną ciszę. - Zdrowie moje  
już do brzo Kaporówka poprawione, w doświadczeniu  
Deje nie, nie w najkrysiem stanie, lecz przy czepliwej  
Goście od Pań, nie uszy, nowa bieda, ból silny z  
Strzykamiem Przym i całej Lewej Twary; Coby Czes  
możesz cię pieć, lecz mi do doktorów, lecz rad  
niezgodnie powoły, otropnie uszy, gdyż - ani  
jesi, ani pie, ani Lepieć nie uszy. - Zdręczy strony  
yżdy miły, Maistrowy, w berdo rty, w stanie, z  
o statku. Zdręczy w Kępi na dęży od Dech  
wówa mięt uoligiz, casy są brudy i Natersie nie ode  
Wai nie uszy; Dzieci iur dozwoty do powy Edukacji,  
któreż zbudowanie iur dais, lecz daley, rabranie  
Swoira i uszy, sto stamie, zmitny ię Kocany  
Pranie, wypda iur Legat Jp. Stwia was resoy  
Wóg Swiadca potylicz uszy, a Jy - w rana mi  
swoie Dora. - a gdy zochep iur nie odzenni  
ganiego zargemio, to iad tego nie odzegan - wpa  
zniekdan. Si Procp, pie konada - ię Familii  
ani rdierac ani pie kladowai nie miu fan Chy. -



Pisadam do Ciebie raz ieden po powrocie z  
Lwowa, nie odebrałam odpowiedzi. Władzom na  
pisz co, jeżeli nie o Interes, to przynajmniej o  
Swym Zdrowiu, prawymy Krotwym Twoim i moim  
niecystawim, które daly daly imi coś i nos  
prawie razem. — Władzom i Swym  
Kochanym z Krotwym Twoim. Być  
Ci zawsze stale kochającym wasz  
brat

Władzom i Swym

Adam

24<sup>20</sup> 7 bris 1835<sup>1</sup>

6<sup>20</sup> 8 bris

Kochanym Wasz

à  
Monsieur Monsieur  
Gualbert de

Ponolixowski

par Chechin  
à  
Medyca

6

Kochany Braiu!

Pier wszedłszy szlachetny Sposoby, jak Ci Samemu wiadomo trafiając do Serca Twojego, aż nadto byłam pewny, że go zrednam dla Ciebie. a wtemczas: gdy prośbę zadania własności mojej, przez Testament Sp. Stryia namożę go Gregoria Paolinońskiego w summie 1500<sup>fl</sup> zris' uisz przez List 11. do summy 2400<sup>fl</sup> nerosty, miie Legwa my, nie wiszę ad Ciebie Kochany Braiu niepotrzebowo - Tem. - wrononice: zrobimy Keops od ustępkowa przez Sp. arca mojego Proceps, a Czesi z uciążliwym Sp. Gregoria dla niego uolomny; czeim zst powiadomiony iest urzędowa odeswa ad waznego Kradu, bytem naj- pewniejszy: iż podług danego mi we Lwowie zdawato się salennego stowa i przywierania, owa summa iano uniwersalnym Dzieciu niewiętne po umartym Stryia Gregoria miie wyptakisz. - Pioten o to do Ciebie Kochany Braiużka dwarary przez Porskę wyzorany od nas na cnowocielis, waz nurca Dكتورا Kapapinka który miie powiadomid, że Ci to Pismo dajato; aduziraz przez Lidzkę naszą Hofmanowz, która mi iednak nieodpo- wiedziada: czy ten Ci to pismo adostate lub nie? - Cez na iedno i na drugz, radney ad Ciebie nieodebrodem odpo- wiedzi - umyślitem wie ierore waz, przez Pismo miay ore kotatei do Twoiego Serca, Pys' nakonice zdoterani nowadzi, wyptam' mi, moz Legat; - aorem Pys' miie Kacryz powiadomie: kiedy się tego wyptatu, ma u realnie spodniewai? - i czy miie to iim; w klorym Czesi sam arobicie przyickai, czy ten dadi komu podno niewietwo na odebranie gwan'tem mi uelernego? - Musz Ci dodadi Kochany Braiu: że w tarazmij szyn Czesi i Samea potrzeba miie umiera prosci Ci owy p'otek wspomniowere Legatu. - M'icamy takkolietnyg stabościz, wierzozac się na Dكتورow i Aptexi;

proch nie wiem, do której oprowa quiz 1500r.  
czy quany mych, nie wicych wacy niemogto; oraz  
Exrensual: nie licząc ubrymanu zolawca, pasciora  
Dicii, do nich mehow, Guwer nantea nau i smagie,  
oraz 10. ludzi na uslugi / straciny, reprodukcyjne  
na 3/4 letniy ciezoty, pracowityj Starbie, bez pwsdnie  
zo poratowania oslatuich Lid mioda, restawae dabry  
ne Starbie niemogtem; i dla tego, natyde duach, pada  
tem sig do odstawi: - Jochuar me wacnie, ze dobry  
i taskeny nasz Monarcha, proch wylad na Starby  
letniy nicran nieskaronyj Starby moig i ubracony na  
iny zdrowie, kaory taskenie prierunory dla m me  
Pawry, lecz gdy tu podty ustaw, niewisery ian 21500  
Kubli apygnudyrych stadae sig wimen, niemoi buk  
Dosta leony na rusponoje me do nowych pobit mois,  
a restawae dania przywosily Edunary Dicieu nini,  
rozpan nas spr. roiny moiny moiregum, obociar  
unycrotem Procopo Pasay, wyusracy 2 Procentam  
do 30000 rubli srobrnych; to ite, zwacyj popizrednik  
Dtygow priedemny Procepau uszorymch, lat pass  
Exemeri moiny wtaswosci ocreniwai bedz przyun  
sromf. - Zwaj tedy Kochany Krawc - wiadcy porzyp  
Dni ustaj. - Ig wige uszy stnie, naywielunij ore  
wymedwia, niech Cis Krawc prieduwaig, onay pra  
wied hiosrom thunowim sig moim pried Toly; iniech  
Tawc sarec nowe waig do rdohar mi nowam sig ne  
wypdat w ten Oresig Tawc tu pried Shycu dlamie  
wymudromy. - wozem pried Lat 11. pobis aiaw  
od tego Tawc tu wypise anieli mi Dase/: gdy pswome  
i 6% me Dazr. / procenta, zdaj sig ze Ores, aby mi  
ony wypdat, pamig tawc i na woly Spr. arca Twojoro  
i Shycu Giegoria, oraz i na Prigdy lwoi moig,  
ktoroy Dubwicadoral sie, iawo od praw danie pzy  
wigranego do was, waszyp potrawnego. - az nadto  
ufam Twojemu Sarcu, ze wi w tarawnyj szym  
Oresig i porzyp moiny. podasz Proclensig Pomas  
i Rusy. - nie radam nie wicych, uad to - co mi sig  
unbry, isto tbi ciebie i prowy Kocdy Provenia

Gdy wieś w dokończu mi 12 lat nasconie, oddade to, co  
 mi należy, Radzi Fasano powiadom mnie odnowy was  
 dowca od waszego pizek. w 12 Rad, alzem przybrat 12  
 odebraniu moiego Legata. - Doswiadczywszy tej wasz  
 powie dnie w terazinskiej moiej Przyji Dobroczynności  
 Praterskiego Jarca, puz piersz gdzie miy se puz ma  
 cypz, awtem wyproszę się u Brada wasz, do wódznie  
 walnyh, zdy w Twoich bylas pomoc, to jest: gdy mi  
 wyptacisz się moiej należy to, idowód udade się bide w  
 stanie - zwai tedy kochany Pranie: w odlataniem mi  
 tego, co mi swięcie iher Twoj smody należy, porate  
 ier zdrowie, ambre i urdowisz na Czas dny oyeu puz  
 vga bier me. tri zostawcych dwo bnyh lesok. - Proszę  
 cie bie, odpisz mi na tę pismo moie; - zdy 12 lator  
 na apron raryz ons posadam, w na dwa poprzidnie  
 nie odobradem ad cie bie odowiedri. - Kochany i  
 Fasnawey nie zdy na mnie Zomi Twoj, amoy puz  
 tomy Dobradnyce proszę ofwiadczyć miie w ranowa  
 nie z tyrociemie puz zdrowie; i by puz miety mierytu  
 wad w 12 puz puz; a w dalsem Czasie, byd woiety  
 dla Radnicow, ktorozo miu drog blegostwi. - w mofy  
 w on ur mi miie wicych No drey i tua, bier mi o tam  
 niewiadny, i mesor ristan us daby w tej me lery.  
 Radzi zdrow i raryziny kochany Pranie Dobradnie puz  
 wisi ostatym rumie na Zolie puz wicy ranim i Two-  
 iem Dowowic nie te luy puz ichim kochany cery i  
 powaruz cery rumie wisi nie i stale Prata  
 Serenno Paulinowicz

Dnia 22 Feb  
 1830 Rown  
 Kamienic Padalski

Nawrodo bolejši iz air e niestusemym, jed.  
 rukie z ealern do minie, nur porreucate.

Przejmujac propozycyony przez Ciebie zgod  
 robotom e przywiazania do Ciebie. Tyś sam  
 wozat dawany spot, Tyś sam <sup>wpelnił</sup> ~~dale~~ urzyjym  
 swobodny rozryw i bez wzbraniec zgody. ale  
 lepiej iz tak stano. Po rozstrzygnięciu  
 Na minie obca a nieprzejmujajac się  
 przedajacy, a co on robi to już nie na minie  
 spadnie, a to i Ty przyjmiesz bezinteresownie  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
~~Przez minie obca, jak Ty wyjasnił~~  
 Głowa moją najmięcej cał parując Ci. Dziękuję  
 Miarko miarki Strójnika entuje, a wrogom  
 zjemny Ci wszelkiej pomocności i do brat  
 Na koniec "Dziękuję" spot nas sądzić jemuś mi,

Senza lungo l'ha purgato

mi ordina

15  
co. 827

Prato

fs

8

Kochany Wracie!

Aż walczył Twój W. Macryński oswiada-  
czył Siostrę Hofmanowę, że miał iemną, musi-  
liwką w Prowincji prawdziwą. Chęć zgodnie ukła-  
czył nasz interes, gdy moje papiery powrócy  
z wiadomości, do kadie do postu naszego dnia 16. 7. 1800  
przez tutejszą pocztę wystąpił. - Gdy to tak jest, -  
możemy zgodę rekonesansu i bez tyra papiersów, 100  
r. - gdy Parady zechce postać do Petersburga  
nie tam przed powrotem moją. - Odebraliśmy  
od wszystkich Wraci i Siostr podnomowitka doty-  
sprawy, imię to powróci moją do Leszki ożca  
moją, gdy imi niemożę Wracia i Siostr, i rządca  
moją imię Dokumentami, niemają powoza-  
daci 1000 r. na która ożca ich imię, wzdaniem  
był domem. - Wzję wprost Leszki ożca, iau  
zadatek w przyrodę, Ładownie his zankitowanym  
ożca to wobie chęć adbyu w toby osobicie po-  
możcie. - Lecz gdy mówię zsi staby. Zapytuję  
tedy przez niemyślę pisano: czy moją his zła  
by i o którą godziwie robacze dla pomowie-  
nia w tej oślicznosci. - Da od parę tygodni  
cie o pis na strykanie w Grynie, ależenie

od Jatek



odolatem naturie, ale Douzi Tridici  
2 Doum uie w chodas. - nalen ras' raz  
wzi' dz, aby nice' puzym uosi'. Cielic ko-  
skany hrancie adwiednie' i pomowic' aste  
le cruce o Pulerapie naszym.

Kochany Bracie i mój kochany brat

*Handwritten signature*

Kochany Bracie! Zawsze daleki od wszelkich kłopotów, racjonalny,  
chętny jak w obowiązkach, nie jednaki bandierzy jakiego rodzaju, sam  
nie i z kóśdym nie pragnę. - Pomiedzy nami niebyło między,  
bo ty mi mnie pomagasz, ale administrować powołano  
jest s. p. Skryjki naszym Pannę Gregorin, a jako admini-  
strator, niemam prawa godzić się z Tobą. -

aby ci' dai' dowied, i przypisania do Ciebie i ssernych  
uboci moich, jeżeli wiesz, nie  
nie powołać twóich z uczyni' d'ca twój  
postępowy, i z Testamentu Skryjki  
naszym, to te, sta dogodności twój

Dnia 25. 7. 1837

837

Dec 10.

gotów jestem ułożyć, bo ten sam proces się tutaj  
 & Macca ukonczył, i ty was już przywrócić do swego,  
 a ja ci tutaj będę mógł zrobić przyjęty — jak to  
 widać? potrzeba ci adwokata kanadyjskiego; bądź więc  
 tak samo widzi ci z nim i rozmowa ci, aby i tu sprawę  
 zrobić, by was cała tutaj była dogadana, a i mieć  
 wszelkie dane bezprawnie i procesowi wszelkim

procedurą do wygotowania ci  
 interesy i z jakim ci mogę być.

Wreszcie będzie z postępowaniem niewygodnym i to  
 w z tymże wami mogę, dziwiłem ci i bolato mnie  
 bardzo iś mnie niedzielną, bo było zawsze pragnie  
 być razem *Book*

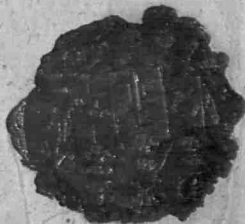
*[Handwritten signature]*

25/9

a  
Monsieur Mousieur  
Guibert de

Paulikowski

Scopalis

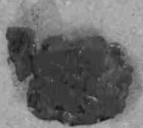


# Rockaway Prose!

Potyła nie przyjmiesz takich których dor-  
 wie dąsłan z Tawicy Rockaway Prose  
 Strony przez 4. mierzonym uwadze nie  
 proponujemy wygoda - Dnia jubileuszowa  
 same wieżdzam do Kenigsa, lecz nie  
 nam byle Serca, alym ciele, rano wny  
 Tuz, scyfiowu i Rockaway miećna  
 porocnie odobitcie, wiez zastanawia  
 prawdziwe kadruing leanie chaj pnie  
 by pismo Legnan was. a mien wadze  
 sie powierzokowu Etky wity, od rone  
 wczu Serca Etyz swan przeswicia i wte-  
 lnia ponyskewici. - o otobitstwi  
 rozpowsimny, zle bawiem zastawie  
 w bawiem pawsze staps, ranyj ery piewny  
 bria stowu pnie truzim, wiez Lepnyj  
 przyuczynnyj byd' pnie uim uny abow  
 kowu. - Mada idow i scyfiowu  
 Tery Ci ad lora sawore  
 Spisicinyj wra d

[Signature]  
 [Signature]

25. ghs  
 874  
 [Signature]



James Wickhamy Esq

Providence

June 2nd 1846

3

Received

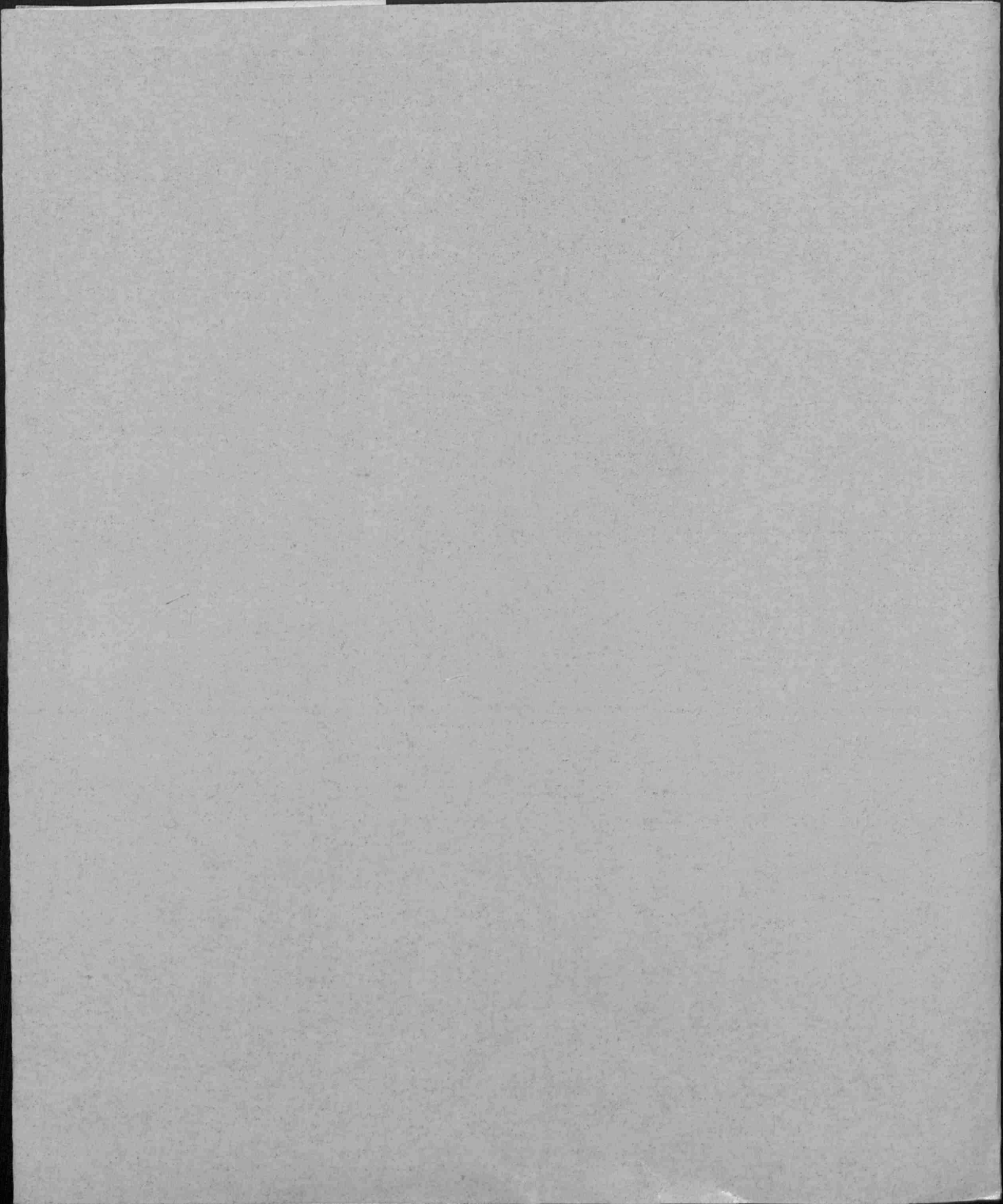
11. Czerwiec Lwów 15

Pracownicy Dzielni Sztetemu Ci ko-  
 chamy Kracivska za udział Twojej tros-  
 kliwości i staranności przy jej usunię-  
 worożaj byłem niewątpliwie w niej nieprzy-  
 jest nie mógł być odpowiednim i stanowczy  
 Pismo Twoje; Dziś rano, na nieistotnym momencie  
 czasu, Konijstanie zpowolnowaniem, Pięści,  
 zastai Ci wnet w dniermo to, oraz o wie-  
 uwaga: że gdy zdrowie prawnym Łożem Two-  
 jej, nieist w stanie dotrzeć do podrzaj,  
 to dy nielepicy bycia wstrzymać do polap-  
 rena mego, bowiem przyje, w której  
 iad stypzadun Łoż Twoja mierz dż, ha  
 wymaga bezceńca i spokojności, a w  
 niektorých zdarzeń, dosztych we Lwowie  
 do mojej wiadomości, czy przyjad do Lwowa.  
 nie pracujący by nieprzyjmować, a stać  
 Krowi Koro pogodzenie zdrowie. oratebr  
 rzute koczamy Krocie ty uwiy uwagi, pwar  
 Dwiea zgorliwoci i przywiazani ku wan  
 wskazato mi ja. - Ja w moich cespie  
 uien sa, trzymam się Rad P.P. Doalowa  
 Kraporki i Kargosa. Do tej rzeczy  
 ściąg uwig, słabosc, iia niepełnowie  
 ciekniej dalszego moiego przywaru  
 niepodniewadam się, nad prziniedu ba  
 wie we Lwowie, wpriciorzaj do Emba,  
 stalo się przeciwnie, uenre bawie do  
 czaie niewiadomych, a do tego uiprop 4<sup>m</sup>  
 Kocimi Krocie, Alrijaceme, a nadowkon  
 traktowem Crefis, bawdo Duro Kestieil-  
 Keady ostawic ze uienre przeciwnym przy-  
 = ostosce

Za ucton d'hanoway zony Tuzjaj,  
citate sadadem podnigkowanis, wery-  
Taley unie uwad, qd' tam m'gdone o to  
bisice stopy. - moie Inisijore pomie  
rekenie w dom Leszorynskie exkoto  
cnyli. dusdny obok ten uady uow, zai  
drujivar narzowaj dom ten, Kowalki.  
Cetuis cis ueryse d'comy kowany  
Pracizne ityore wpekanj w wuph -  
uosi - uawpe d'galowp'k'at 7

crapir'ly Stuzen

Lawlitz





Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**